

ОТЗЫВ

научного руководителя
кандидата филологических наук, доцента
Замысловой Веры Николаевны
на выпускную квалификационную работу
Коляда Дарья Дмитриевны

**«Особенности перевода средств выразительности речи в поэме Дж.Г. Байрона
«Паломничество Чайльд-Гарольда»**

КГПУ им. В.П. Астафьева

филологический факультет

кафедра современного русского языка и методики

направление: 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профиль

«Русский язык и иностранный язык (английский язык)»

№	Параметры оценивания	высокая	средняя	слабая	отсутствует
1.	Четкость, логичность структуры работы и изложения материала		+		
2.	Знакомство с основными источниками по теме		+		
3.	Способность к самостоятельному анализу, выводам и обобщениям		+		
4.	Степень вхождения в проблематику, владение методологией исследования	+			
5.	Достоверность результатов исследования	+			
6.	Филологическая эрудированность и научный стиль изложения	+			
7.	Количество и качество анализа языкового материала		+		
8.	Глубина раскрытия темы		+		
9.	Личный вклад в раскрытие темы	+			
10.	Ответственность в отношении к работе		+		

Комментарии научного руководителя

Актуальность исследования средств выразительности речи связана с изучением эстетической функции языка. Современная лингвистика ориентирована на исследование процессов развития языка, глубокое и всестороннее изучение тропов и фигур, что представляет несомненный научный интерес. Изучение средств выразительности речи занимает важное место в современных научных изысканиях как лингвистического, так и методического плана.

В ходе работы **Дарья Дмитриевна** проанализировала особенности перевода средства выразительности поэтической речи Дж.Г. Байрона на всех языковых уровнях. Результаты исследования ВКР имеют несомненную практическую значимость, т.к. обеспечивают метапредметность и могут быть использованы на уроках русского языка и английского языка для формирования читательской грамотности у обучающихся - главного направления функциональной грамотности.

Основная задача преподавания дисциплин филологического цикла в школе – это формирование и развитие языковой личности. Одним из показателей высокого уровня развития языковой личности можно считать осознание обучающимися эстетических свойств языка. Современный филологический подход в условиях школьного обучения позволяет осуществлять задачи эстетического развития школьников на уроках русского языка. Это обусловлено реализацией принципов текстоцентризма, принципа учёта межпредметных связей. Категории «эстетическая функция языка», «изобразительно-выразительные средства» являются объединяющими для уроков русского языка и английского языка.

Считаю, что **Дарья Дмитриевна Коляда** успешно реализовала все цели и задачи ВКР, проявив себя как увлечённый, ответственный, самостоятельный и квалифицированный исследователь.

Рекомендация научного руководителя

Рекомендую допустить ВКР к защите.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры современного русского языка и методики КГПУ им. В.П. Астафьева

Замыслова В.Н.

16 июня 2026 г.

